太陽と加瀬さん。

Sun and Kase-san

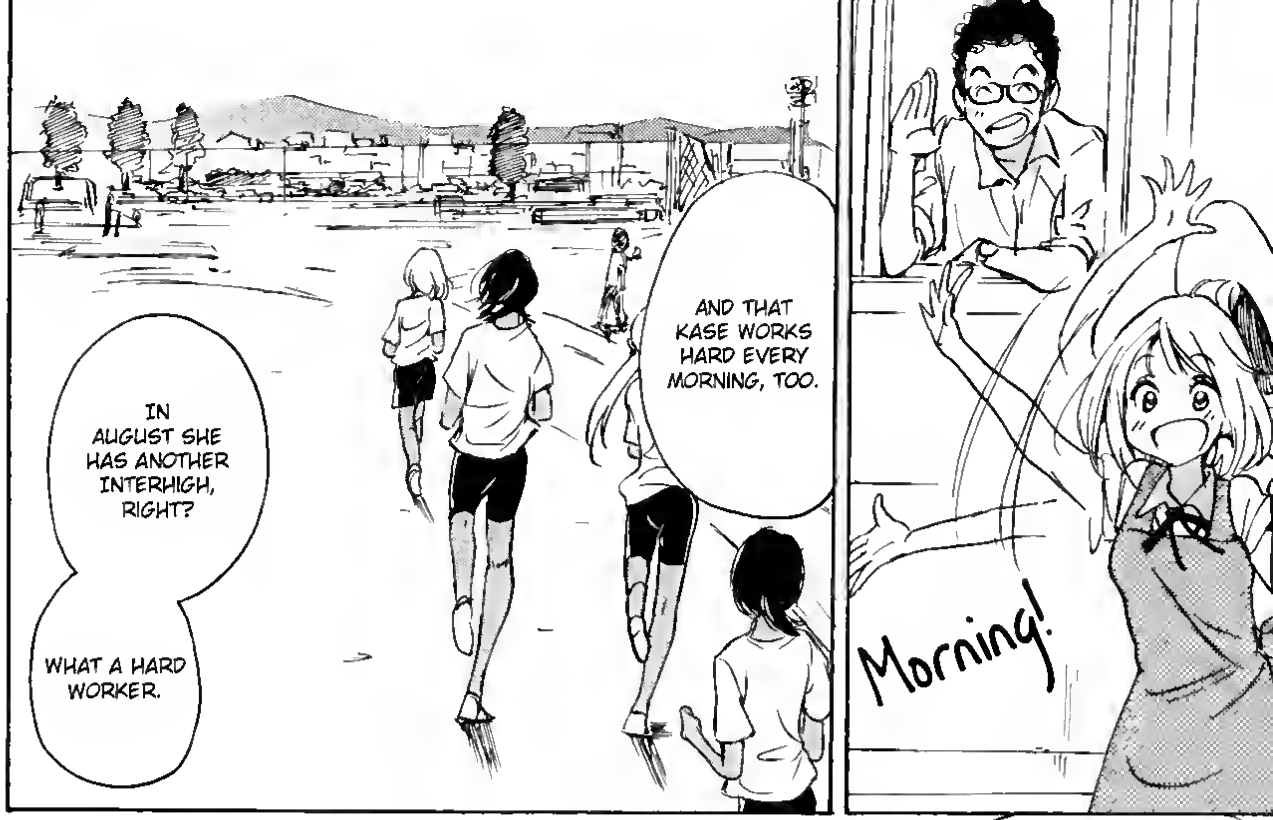
Summer has come again.

Hiromi Takashima

高嶋ひろみ

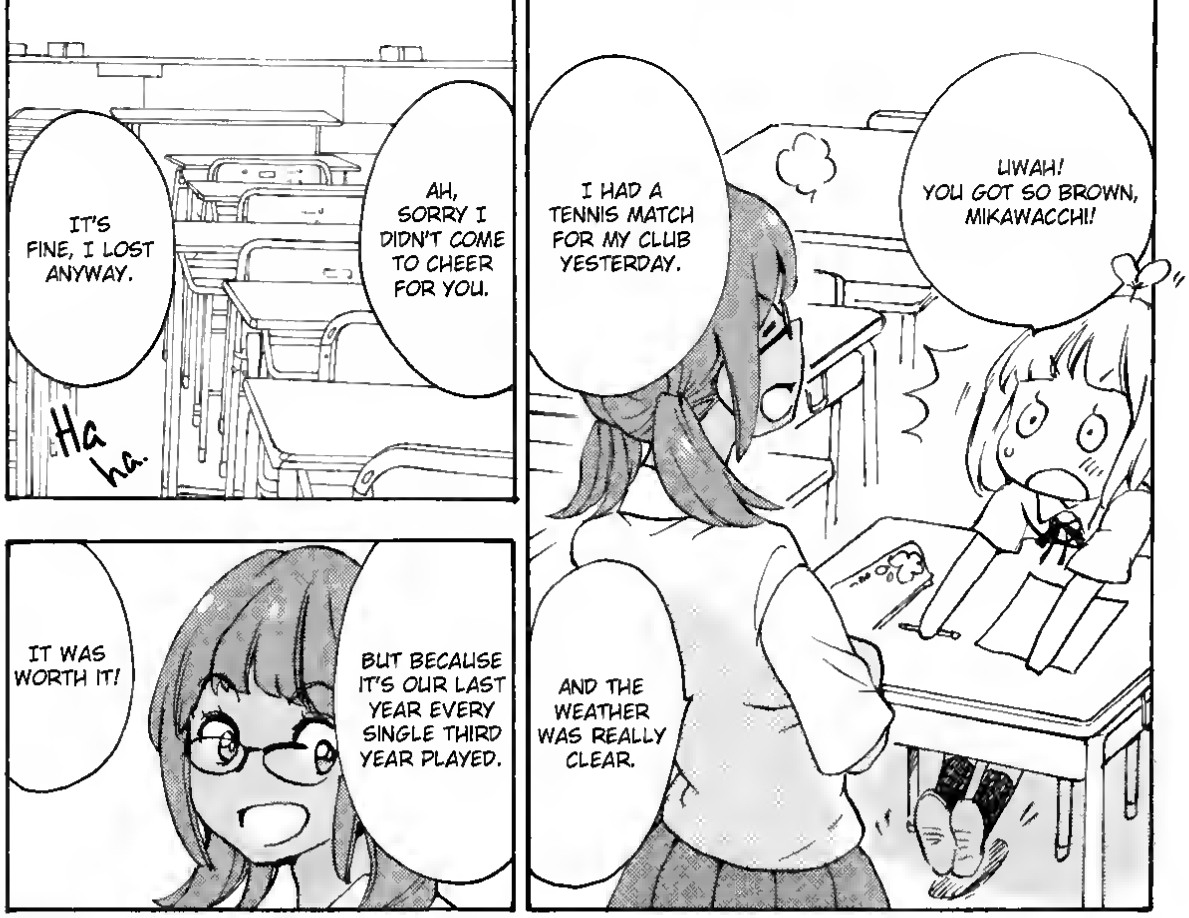
Soon it'll be my final high school summer vacation.
SSSH
MORNING, YAMADA. WATERING PLANTS AGAIN?
GOOD MORNING, SENSEI.

Chuckle
I'M GLAD YOU'RE PROUD OF IT!
APPOINTEE, INDEED!
YES!
AFTER ALL, I'M THE PLANT APPOINTEE!
ALWAYS WORKING HARD, YAMADA. YOU'RE A SENIOR NOW, BUT STILL WATERING THE PLANTS EVERY MORNING!
PING!
Eheh!
GOOD MORNING!
YAMADA!

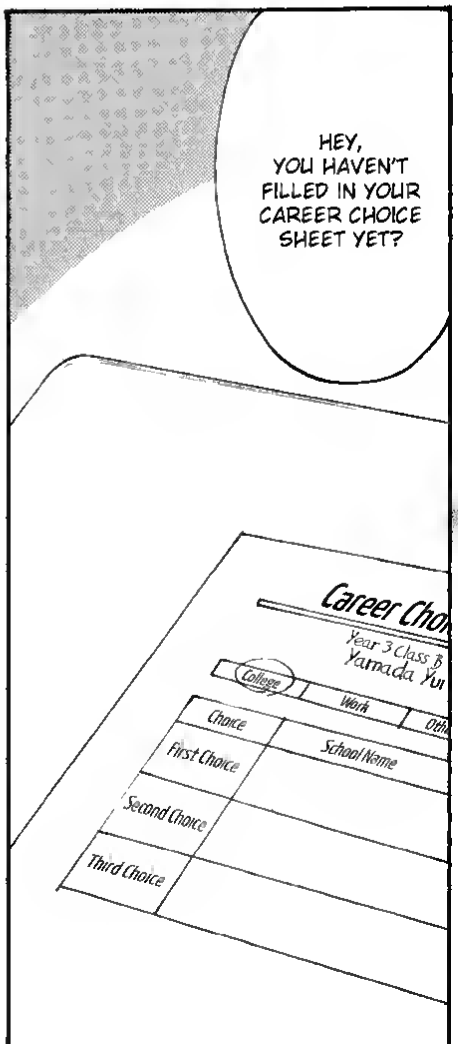

AND THAT KASE WORKS HARD EVERY MORNING, TOO.
IN AUGUST SHE HAS ANOTHER INTERHIGH, RIGHT?
WHAT A HARD WORKER.
Morning!

WITH THIS YEAR BEING HER LAST.
Kase-san and I,

we're both girls, but we're going out.
3-B
YEAH, HAHA! I GOT SUN BURNT!
AND... I LOST MY MATCH!


IT'S FINE, I LOST ANYWAY.
AH, SORRY I DIDN'T COME TO CHEER FOR YOU.
Ha ha.
I HAD A TENNIS MATCH FOR MY CLUB YESTERDAY.
UWAH! YOU GOT SO BROWN, MIKAWACCHI!
AND THE WEATHER WAS REALLY CLEAR.
IT WAS WORTH IT!
BUT BECAUSE IT'S OUR LAST YEAR EVERY SINGLE THIRD YEAR PLAYED.

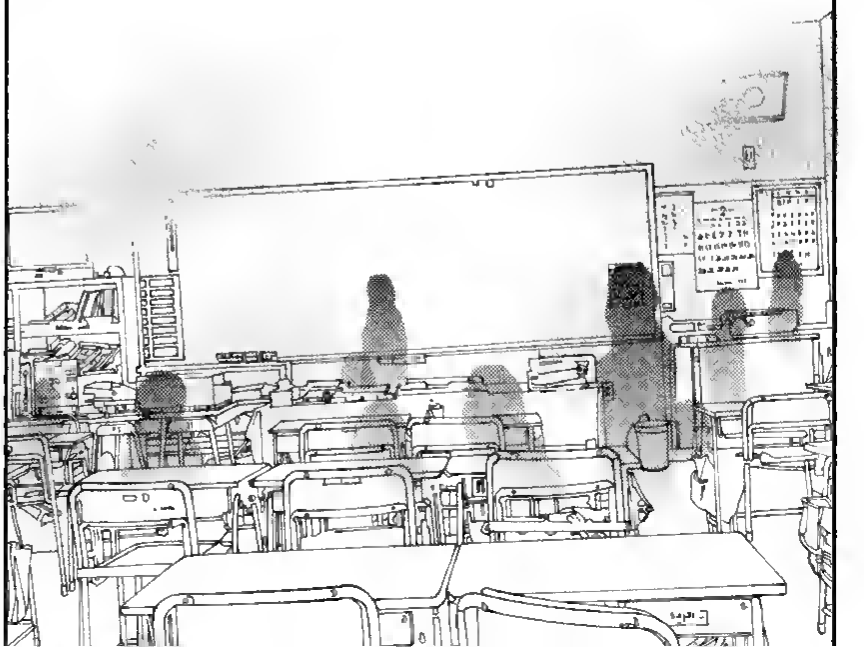
As a third year, many things change...



That's right...

By now, everyone is figuring out their plans for next year, like college and career.

All I have is just vague ideas.



MORN-
ING.
MORNING,
KASE-CHAN.
Glance...
HEY, HEY,
YAMADA!
DON'T WANT
TO DISTRACT YOU
FROM WRITING
THAT, BUT...
Kase-san...

?
I'LL GIVE TWO TO YOU, YAMADA!
I GOT THESE YESTERDAY
FROM AN OLD SENPAI!
TA-DA!
EH, TO THE POOL?
INVITE SOMEONE AND LET'S GO TOGETHER, YAMADA!
WE'RE IN EXAM YEAR, CAN WE REALLY TAKE A DAY OFF?!
MY SENPAI HAS A PART-TIME JOB THERE!
A WAKU-WAKU LAND SWIMMING POOL ENTRY TICKET!
WAKU WAKU!
WAKU WAKU LAND
わくわくランド
Pool invite
Valid from July 6 to Sept 17
WATER PARADISE

WAKU WAKU!
Pool
Valid from July 6 to Sept 17
WATER PARAD
IS THAT SO?
SO WE NEED TO DO IT WHILE WE CAN, YAMADA!
WE'LL ONLY HAVE LESS AND LESS OPPORTUNITY TO PLAY,
Kase-san is busy every single weekend...
But I gotta try...

MORNING, KASE-SAN.
AH!
YAMADA. GOOD MORNING.
D— DO YOU HAVE CLUB THIS WEEKEND?
?
I DO HAVE CLUB.
YOU CAN'T GET OUT OF IT?
NO, THIS WEEKEND IS KINDA...
MIKAWACCHI GAVE ME SOME TICKETS...
BUT IF YOU CAN'T COME, THEN NEVER MIND... THEY'RE FOR...
Um
WHAT IS IT, YAMADA?
?
Okay, it's fine then
AH.

A POOL.
UWAH!
AMAZING! IT'S BEEN AGES SINCE I'VE BEEN TO ONE OF THESE!
WATER PARADISE

MIKAWA!
AH, SENPAI!
IT'S FINE! I HAVE TO RUN A 5KM AFTER THIS THOUGH!
KASE-SAN, AREN'T YOU SWAMPED WITH YOUR CLUB?
shock
Running 5km after the pool?!
HELLO!
Hi there! Oh, if it isn't Kase Nice!
THIS IS THE SENPAI I GOT THE TICKETS FROM!
Thanks!

KASE-SAN...
...AH, YEAH, THE TENNIS CLUB DOES THAT.
ALL DEPENDS ON WHICH CLUB YOU'RE IN.
MIKAWACCHI'S CLUB ACTIVITIES ENDED THIS MONTH.
DID YOU SKIP OUT ON YOUR CLUB FOR ME?
I'M REALLY GLAD YOU DID.
I DIDN'T THINK YOU'D ACTUALLY ACCEPT MY INVITE.

WHEN SUMMER HOLIDAY STARTS...
YOU HAVE TRAINING CAMP RIGHT AWAY, SO WE WON'T BE ABLE TO SEE EACH OTHER MUCH...
LET'S HAVE TONS OF FUN TODAY, OKAY?
Newport Beau
...YEAH.

SHOCK
YO! LET'S HIT THE CHANGING ROOM!
WOMEN
MEN
女子更衣室
男子更衣室
SMASH
I'LL TAKE THIS ONE!

FWOOSH
Whizz
SLAM!
SEE—
SEE YA GUYS SOON!
Whizz
I'LL BE OUTSIDE!
wave wave
Fast!!
Wearing one under-neath?!!

What will Mikawacchi think of me...
I'm weird.
Tap Tap Tap Tap
Was I too self-conscious?
Even though we're all girls...
Wah...!

This pool is huge!!
Wow...
Amazing!!

And the sky's so blue!!
Uwaah!
I'm... glad I came!
This just blows all my worries away!!
WHAT'CHA SMILING ABOUT, YAMADA?
stagger
prod
Wah

EH?
IT'S 'CAUSE
IT'S SUCH A HUGE POOL, I HAVEN'T BEEN TO ONE IN AGES.
YAMADA, YOU LOOKED FUNNY!
Giggle
Giggle
Giggle
YOU HAVEN'T EVEN TAKEN A DIP YET!
...!
YOU REALLY THINK IT'S THAT BIG?
EH? IT TOTALLY IS!
Giggle
Giggle
THE POOL?

...WHAT?
...NOTH-ING.
KASE-SAN, YOU LOOK GREAT WITH A TAN!
THIS?
WELL,
Aha

IT'S A CLUB ACTIVITIES TAN!
SPLASH

No diving!!
Hey, Kouhai!
Uwah, Senpai.
COLD!
PFAAH!
Ahahaha

Today I'll get a tan as well.
Basking in the sun till I'm like Kase-san.
Because it's our very last high school summer vacation!

DAIGOM
UM...
GOT IT!
ORANGE JUICE FOR ME!
JUICE?
GETTING A DRINK?
WE TOO, SO ALLOW ME.
YOU IN HIGH SCHOOL?
WE'RE IN A GROUP FROM H-COLLEGE.
WHICH JUICE DO YOU WANT?

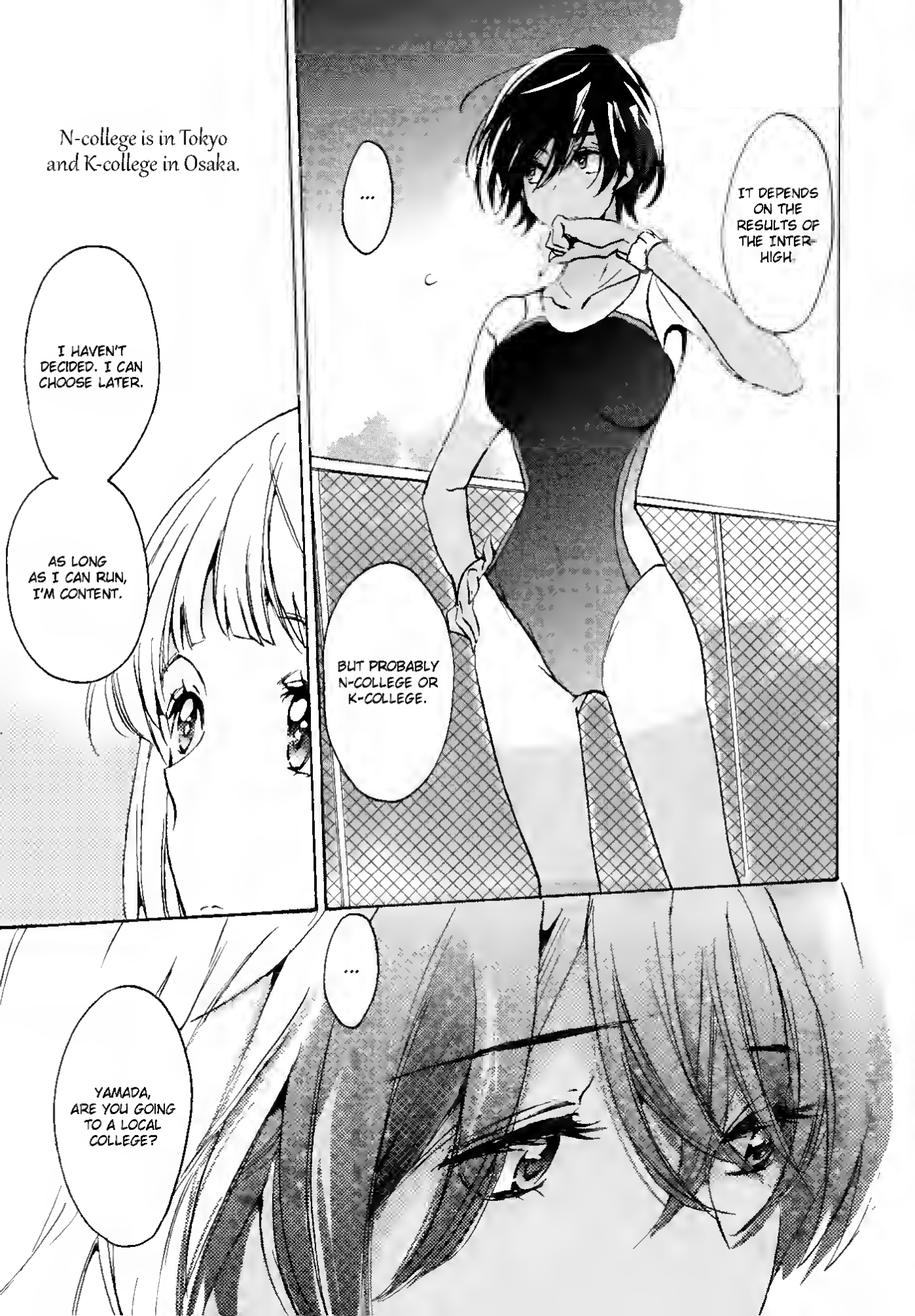
BANG!
ORANGE JUICE!
DAMN IT!
Don't try that again.

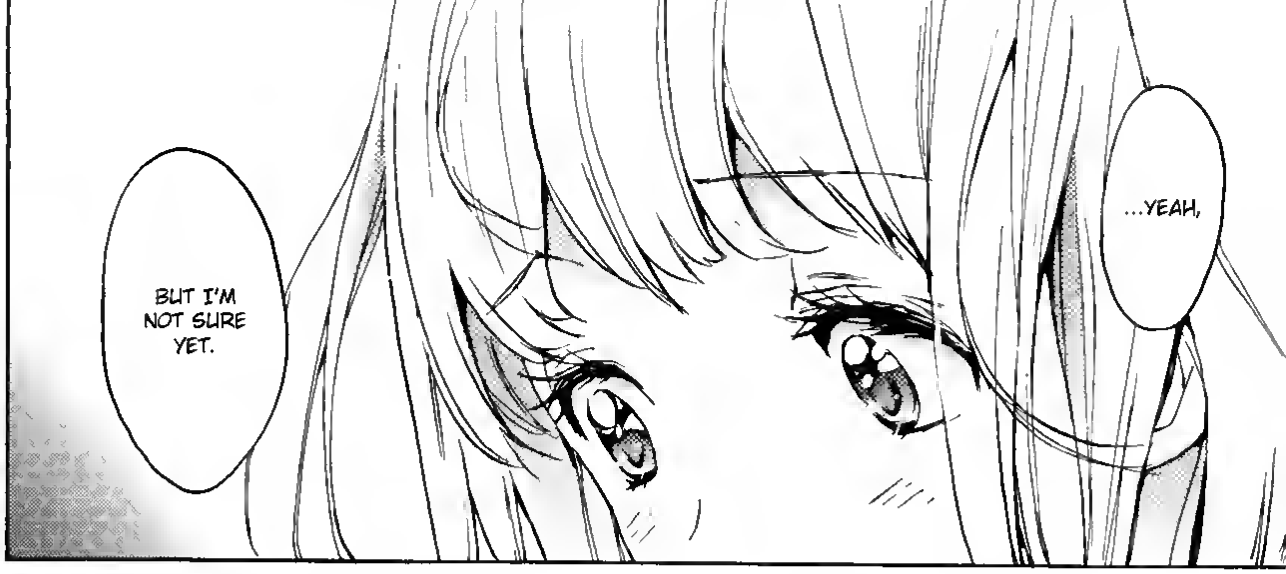
GA-THUNK
I CAN AFFORD A DRINK!
DON'T MAKE FUN OF ME JUST 'CAUSE I'M IN HIGH SCHOOL!
HUH?
WHAT WAS THAT ALL ABOUT!
DID THEY REALLY THINK I HAD NO CASH ON ME?
Awful guys.
RUDE, ISN'T IT?
PFF
I WAS WORRIED...
I'm buying you a drink too, you know
WHAT'S FUNNY ABOUT THAT?
?
Giggle...
THAT'S NOT IT, YAMADA, JUST NOW...
that was flirting...
IT LOOKED DANGEROUS, GEEZ!
Giggle

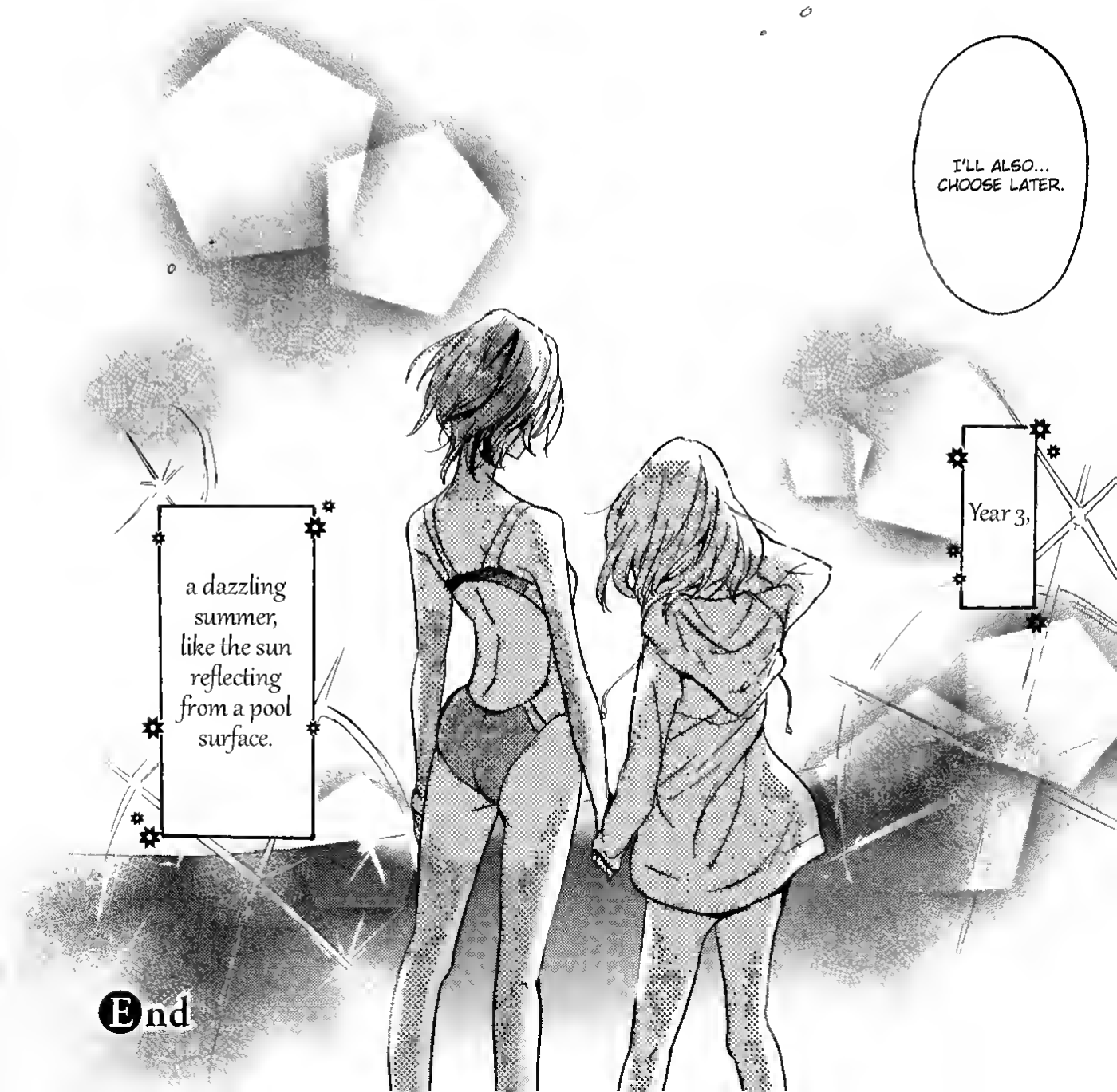
IT'S MIRACU-LOUS.
IF YOU ASKED ME LAST YEAR, I WOULDN'T HAVE BELIEVED WE'D BE THIS CLOSE TODAY.
EH?
BADUM
...KASE-SAN.

Kase-san will get a sports endorsement from a college in August.

...NO, NOT YET.


N-college is in Tokyo and K-college in Osaka.
...
IT DEPENDS ON THE RESULTS OF THE INTER-HIGH.
I HAVEN'T DECIDED. I CAN CHOOSE LATER.
AS LONG AS I CAN RUN, I'M CONTENT.
BUT PROBABLY N-COLLEGE OR K-COLLEGE.
...
YAMADA, ARE YOU GOING TO A LOCAL COLLEGE?


BUT I'M NOT SURE YET.
...YEAH,


I'LL ALSO... CHOOSE LATER.
Year 3,
a dazzling summer, like the sun reflecting from a pool surface.
End

YuriProject.net

Translator: Procyon

Scans: WeatheredPeach

Edit: Phyis

Quality Control:

Gulf Standard